



## Task Force to Advise on Institutional Integration Established

A task force has been established to advise the University on institutional integration. The membership of the task force is as follows:

- Dr. Lee Hon-chiu, chairman of the Council (*Chairman*)
- Dr. Edgar W.K. Cheng, Council Member
- Mr. Roger K.H. Luk, Council Member
- Mr. Anthony Neoh, Council Member
- Prof. Kenneth Young, Pro-Vice-Chancellor
- Prof. Liu Pak-wai, Pro-Vice-Chancellor
- Prof. Jack C.Y. Cheng, Pro-Vice-Chancellor
- Prof. Rance P.L. Lee, Head, Chung Chi College (representing the colleges)
- Prof. P.C. Ching, Dean, Faculty of Engineering (representing the faculties)
- Prof. Richard M.W. Ho, Registrar
- Mr. Jacob S.K. Leung, Secretary of the University (*Member and Secretary*)
- Mr. Terence C.W. Chan, Bursar
- Ms. Yan Hau-ye, Lina, chairman of the Convocation
- Prof. Kwan Hoi Shan, president of The Chinese University of Hong Kong Teachers' Association
- Mr. Li Wing-yuen, Aaron, president of The Chinese University of Hong Kong Staff Association
- Mr. Cheung Yiu Kuen, president of The Chinese University of Hong Kong Students Union
- A second student representative of The Chinese University of Hong Kong Students Union
- A representative of the postgraduate students nominated by the Dean of the Graduate School after due consultation

(*In their official capacities as indicated*)

The terms of reference of the task force are as follows:

- To evaluate the benefits and consequences of institutional integration to CUHK;
- To identify the issues concerning CUHK arising from and in connection with institutional integration;
- Having regard to (a) above, to advise on ways to deal with the issues identified in (b) above;
- To conduct a feasibility study on an integration of CUHK and HKUST as currently being considered (with an overall appraisal of the educational, organizational, constitutional, operational, financial, and technical aspects of such an institutional integration) and its impact on CUHK as a whole; to enable a concrete proposal to be formulated and presented for consideration by the University Council whether or not to proceed with an integration of CUHK and HKUST;
- To receive representations on institutional integration from the individuals, units, and groups concerned;
- To undertake any other related assignments given to the task force by the chairman of the Council; and
- To complete the final report of the task force the latest by 31st December 2003.

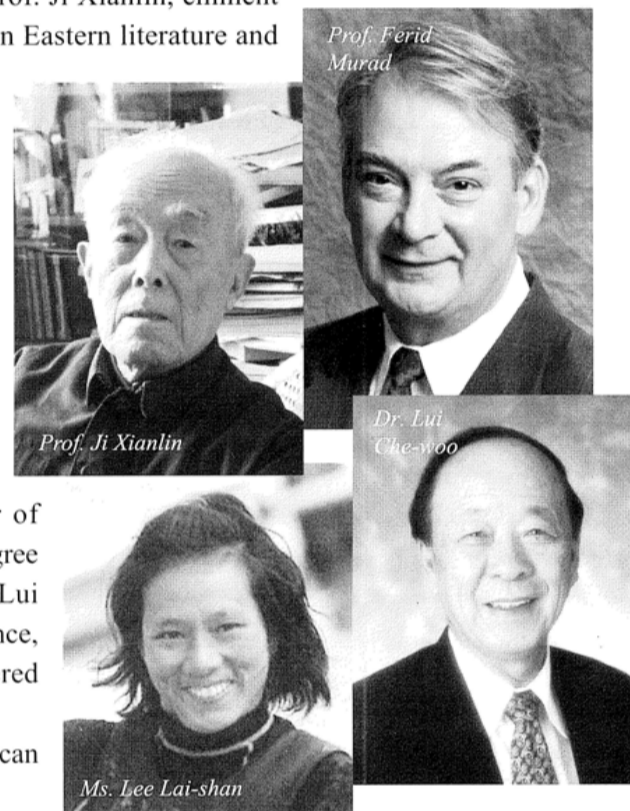
## 58th Congregation: Prof. Ambrose King to Be Installed as VC, Four Distinguished Persons to Be Awarded Honorary Doctorates

The University will install Prof. Ambrose Y.C. King as the new Vice-Chancellor and confer honorary doctorates on four distinguished persons at its 58th Congregation on 5th December 2002.

Prof. King was appointed by the Council of the University as the fifth Vice-Chancellor of The Chinese University of Hong Kong from 11th September 2002. He will deliver his inaugural speech at the installation ceremony. The four honorary graduands this year are Prof. Ji Xianlin, eminent scholar in oriental studies and world-acclaimed expert in Eastern literature and languages; Prof. Ferid Murad, Nobel laureate in physiology/medicine 1998 and chairman of the Department of Integrative Biology and Pharmacology, University of Texas-Houston Medical School; Ms. Lee Lai-shan, Gold Medallist in Women's Mistral in the Olympic Games 1996 and in the Asian Games 2002; and Dr. Lui Che-woo, distinguished entrepreneur and philanthropist, and chairman of K. Wah Group, K. Wah International Holdings Ltd., K. Wah Construction Materials Ltd., K. Wah Properties (Holdings) Ltd., and Stanford Hotels International.

Prof. Ji will be conferred the degree of Doctor of Literature, *honoris causa*. Prof. Murad will receive the degree of Doctor of Science, *honoris causa*. Ms. Lee and Dr. Lui will each be awarded the degree of Doctor of Social Science, *honoris causa*. Their citations will be written and delivered by Prof. David Parker and Prof. Serena Jin.

Details of special arrangements for congregation day can be found in the 'Announcements' column on page 4.



## CUHK Teams Bag All Major Awards at Microsoft Competition

Students from the Department of Computer Science and Engineering won all the major prizes in Microsoft's Web Services Xcellence Award Competition 2002, including HK\$190,000 in cash and research trips to Beijing. The award ceremony was held on 24th October 2002.

The competition was organized by Microsoft Hong Kong with IT leaders from the government and the Hong Kong Computer Society (HKCS) to foster the development of the next wave of enterprise services and applications by encouraging university students and professional developers to create cutting-edge web services on the Microsoft .NET platform.

The CUHK team won two major prizes in the student category: the Best .NET Application of the Year Award and the Most Innovative Application Award. Their winning project is a system providing end-to-end solution from raw video input, information extraction, to video searching and streaming delivery. The winner of the first prize in the professional category was a 1996 graduate from the University. His project is an application for deployment in film development shops in Hong Kong such as Kodak, Fuji, and Fotomax. It allows customers to browse and mark their own digital photos for development at the counter. All the winners



CUHK winners posing with some of the organizers

are from VIEW Technologies Laboratory, a laboratory jointly sponsored by the University's Department of Computer Science and Engineering, Department of Information Engineering, and Department of Systems Engineering and Engineering Management.

The judging panel comprised representatives from the Information Technology Service Department, the Hong Kong Computer Society, local universities, and Microsoft Hong Kong. Selection criteria included creativity, practicality, architecture, local market relevance, and technical excellence.

## CUHK Statistician World's Sixth Most Frequently Cited

Prof. Fan Jianqing, professor of statistics and chair of the Department of Statistics, was rated the sixth most frequently cited mathematical scientist in the world 1991–2001 by the Institute for Scientific Information, which publishes the Science Citation Index. The Index covers the most renowned academic journals in the field of mathematical science. The information was released in the May/June 2002 issue of the institute's magazine, *Science Watch*. Prof. Fan is also the only Chinese scholar who made it to the top 10.

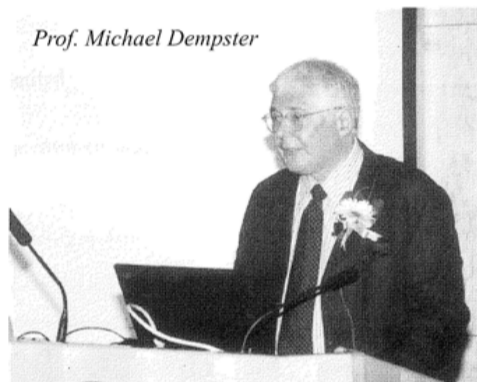
Prof. Fan is an internationally known statistician with particular interest in the applications of statistics in risk and financial management and biomedical research. He was awarded the President's Award of the Committee of Presidents of the Statistical Societies in 2000 in recognition of his significant contribution to the profession of statistics. Regarded as the Nobel Prize in statistics, the award is for outstanding statisticians under the age of 40.

## Management Expert from Cambridge Gives Public Lecture

Prof. Michael Dempster, professor of management studies (finance and management science) at the University of Cambridge, delivered a lecture entitled 'Global Asset Liability Management' on 31st October in the Ho Tim Building. The lecture was a Li Ka Shing Foundation Exchange Programme public lecture.

In his talk, Prof. Dempster described the construction of a strategic global asset liability management system for Pioneer Investments. The generation of global asset returns, pension fund liability structures, model design and management with various attitudes to risk, optimization algorithms, and solution visualization were all discussed.

Prof. Michael Dempster



Prof. Dempster was educated at the Universities of Toronto, Carnegie Mellon, and Oxford. He is currently director of the Centre for Financial Research and the Doctoral Programme at the Judge Institute of Management Studies in the University of Cambridge.

Besides mathematical and computational finance and economics, Prof. Dempster's research interests include optimization and nonlinear analysis, stochastic systems, algorithm analysis, decision support and applications, software, and telecommunications systems modelling. Jointly with D.G. Richards, he received the D.E. Shaw Best Paper Award at the 1999 Computational Intelligence in Financial Engineering Conference held in New York City. He was recently made an honorary fellow of the UK Institute of Actuaries.

## United College Celebrates 46th Anniversary

Celebrations for the 46th anniversary of United College officially opened at a ceremony held on the morning of 18th October at Sir Run Run Shaw Hall. Mr. Sham Choi-sang, chairman of the College Board of Trustees, and Ms. Teresa K.F. Mann, District Governor 2002–3, Lion Clubs International District Hong Kong and Macau, officiated at the ceremony and presented academic prizes to students.

The ceremony was immediately followed by a grand birthday party on the college campus, featuring the cutting of a 40-pound birthday cake. The day's highlights were the anniversary luncheon held at the college staff common

room, and the Feast-for-a-Thousand organized by the United College Student Union in the evening.

The college student union also organized a series of activities to celebrate the occasion, including a disco night, an annual concert, the UC fun run, and a bazaar.



UC fun run

## CUHK EMBA Forum: Chair of Ernst & Young on CEO and Auditor Relationship

Mr. Anthony Wu, chairman of Ernst & Young, spoke to over 80 EMBA students and alumni in the MBA Town Centre on 3rd October 2002 in the second EMBA Forum. The title of his presentation was 'CEO and Auditors: From Enron's Experience'. Mr. Wu shared his views on what went wrong in Enron's case, the relationship between senior management and auditors in Enron, the role of senior management on financial reporting, new relationship between senior management and auditors, as well as corporate lessons learnt from this financial reporting crisis. He also provided insight on how the accounting profession could be revitalized.

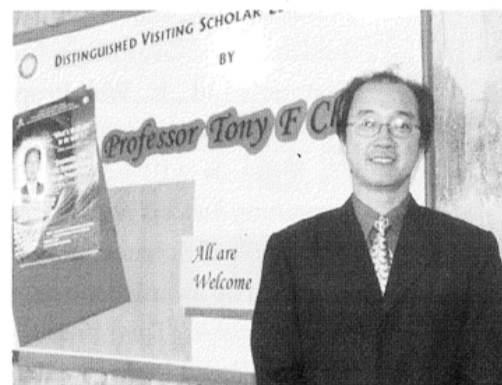


The EMBA Forum, a new initiative of the University's Executive MBA Programme, made its debut on 19th September 2002.

Mr. Clement Kwok, managing director and CEO of The Hongkong and Shanghai Hotels, will be the speaker of the third EMBA Forum to be held on 16th January 2003.

## Mathematician Visits United College

Prof. Tony F. Chan, dean of the Division of Physical Sciences, College of Letters and Science, University of California at Los Angeles, delivered two lectures during his visit to United College from 3rd to 10th November as the college's first Distinguished Visiting Scholar 2002–3. The lectures, 'What's Math Got to Do with It?' and 'Geometry, PDEs, Fluid Dynamics, and Image Processing', were delivered on 5th and 7th November respectively in the T.C. Cheng Building.



Born in Hong Kong, Prof. Chan obtained his BS degree in engineering and MS in aeronautics from the California Institute of Technology, and his Ph.D. in computational science from Stanford University. He taught seven years at Yale University before joining the Mathematics Department at UCLA. Prof. Chan is a computational and applied mathematician famous for his research contributions to numerical linear algebra and numerical solutions of partial differential equations.

## Chinese and Western Medicine in Focus

Experts in Chinese and Western medicine exchanged views on acupuncture, renal disease, cancer, dermatology, nutritional therapy, evidence-based medicine, and Chinese medicine at the 'Third TWGHs – CUHK Eddie Wang Symposium on Complementary Chinese and Western Medicine – Integrated Approach' held on 25th and 26th October at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Researchers from the University reported on the progress of the various projects under the Area of Excellence in Chinese Medicine Research and Further Development selected by the University Grants Committee in 2001. The symposium was organized by the University and the Tung Wah Group of Hospitals.

In attendance at the opening ceremony were Dr. Ko Wing-man, director (professional services and public affairs) of the Hospital Authority, Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University, Mr. John Ma, chairman of TWGHs, Mr. Eddie Wang, founder of TWGHs Eddie Wang Chinese Medicine Research and Development Fund and third vice-chairman of TWGHs, and Prof. P.C. Leung, chairman of the Management Committee of the Institute of Chinese Medicine.



The opening ceremony of the Hong Kong Branch of the Chinese Cochrane Centre under the world renowned Cochrane Collaboration was also held at the symposium. Its establishment points to the important role CUHK plays in evidence-based clinical trials on Chinese and Western medicine in Hong Kong.

Prof. Jenny So took over the reins of directorship of the Institute of Chinese Studies (ICS) from the previous ICS director, Dr. Chen Fong-ching in August. Her appointment is concurrent with her chairmanship of the Department of Fine Arts. Prof. So says while she hopes to contribute as the new head and has plans in store for the centre, she also wishes to maintain a low profile where she sees fit. 'The ICS enjoys a secure position in the academic world in and out of Hong Kong,' she says. 'Its units and their projects are very much on track. I wish to take a backseat in relation to the four existing centres and let them continue along their current paths. Similarly our five publications, four print and one web-based, enjoy international standing. They should not be tampered with, if possible.' The four centres are the Centre for Chinese Archaeology and Art, the Ng Tor-Tai Chinese Language Research Centre, the Research Centre for Contemporary Chinese Culture, and the Research Centre for Translation.

#### Expansion of Archaeology Branch

The ICS has already submitted a proposal for expanding the Centre for Chinese Archaeology and Art, which currently consists of two offices, into a centre with its own exhibition and conservation space and more offices for scholars. This could entail adding a new wing to the complex and some rearranging of offices in the Art Museum and ICS. Prof. So says the proposal's realization and the extent to which it will be realized depends entirely on how much funding it can get. Some private funding has been secured for the project but Prof. So hopes the project can get a more concrete funding commitment in 2003. If it does, then construction can proceed right away and the new centre will be in place in two or three years.

#### More Exchanges with Mainland and Overseas

The new Centre for Chinese Archaeology and Art will enable ICS to expand its exchange with mainland China. It will provide space to stage exhibitions of its own excavations as well as those of its partner institutions on the mainland. More importantly, Prof. So points out, such a centre will raise interest in archaeology, archaeology and art, and archaeology and history among our students and researchers.

Exchange with other institutions is an area Prof. So hopes to see strengthen in the ICS. Not only will exchanges with the mainland continue and increase, but exchange

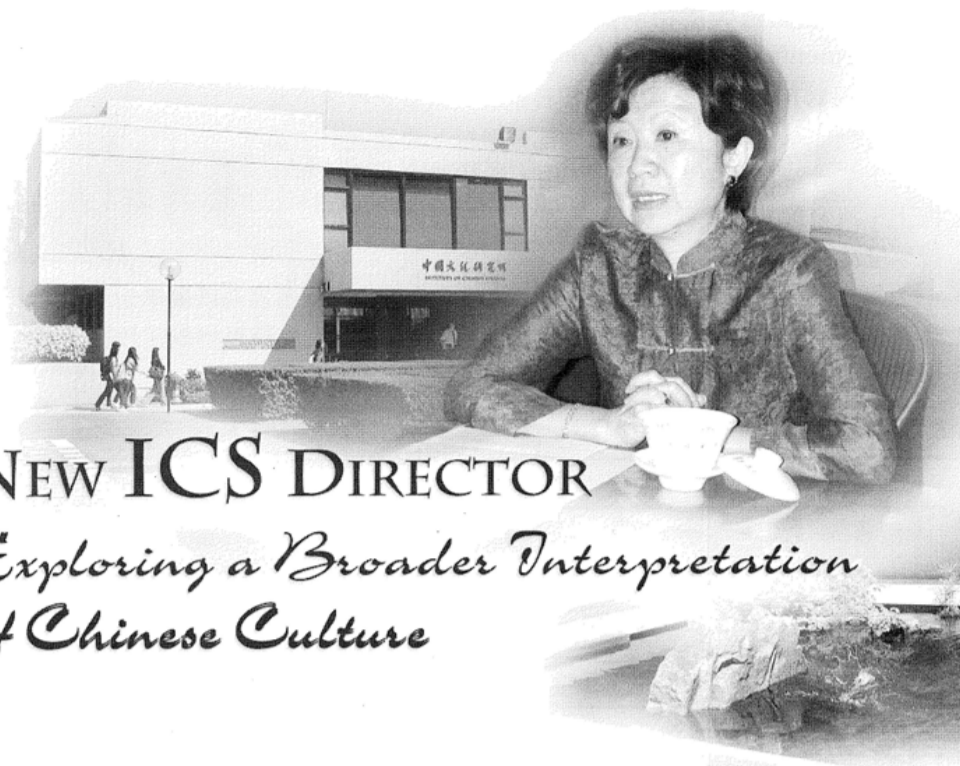
partners should also include more Western institutions. But like everything else, the feasibility of this project will depend very much on funding. 'We hope to establish different visiting scholar programmes with universities in the US and UK. These universities must have units that specialize in Chinese culture or are very strong in Chinese studies,' says Prof. So. The advantage of this exchange with the West, she continues, include an enhanced international profile for CUHK and better English standards for its students.

#### More Disciplines to Be Included

The ICS has a founding commitment to Chinese culture Prof. So reminds us. 'Currently, the ICS units deal mainly with art, language, and certain contemporary social-political-philosophical issues, but in fact, many other traditional disciplines, like music, religion, history, philosophy for example, should also come under the umbrella of Chinese culture. At the moment, these research areas are poorly represented at ICS. We should certainly consider expanding ICS's research activities into those areas,' she remarks.

#### In Need of Structural Renovation

The ICS is known for its beautiful courtyard and fishpond. But underneath the tranquil exterior, facilities suffering from three decades of wear and tear are screaming for repair. The problem of water leakage is especially urgent to the extent that the occupants of specific offices within the ICS have to move their desks to avoid water damage to their equipment and research materials. The entrance of the ICS can also do with a face lift. 'See those "Do not feed fish" signs near the pond? They are reminiscent of mainland China of the 50s, not Hong Kong the "world city",' she observes. The ICS has already submitted a proposal to the



## NEW ICS DIRECTOR

*Exploring a Broader Interpretation of Chinese Culture*

Campus Development Office for renovation. 'The ICS is a showcase for the University's research. Given its prime location on campus, it can also be an extremely attractive showpiece. It certainly has the potential to be known for its unique research environment as well as the research that it produces. I think that goes in line with the University's aspiration to be a top research university,' says Prof. So.

#### Hoping for Greater Support for Culture

In these economic times, would a centre specializing in art and culture be at a disadvantage when soliciting funds for its projects? Prof. So does not believe so. 'The government and the public have increasing interest in art and culture. There is also a growing awareness of their importance,' she points out, quoting the government's huge HK\$24 billion waterfront art, cultural and entertainment complex in West Kowloon as a case in point. 'Support from the top and from major organizations such as the Hong Kong Jockey Club is a sign to society that there is future in art and culture. The ICS does hope to expand its outside funding base, but sources beyond the university gates will only be supportive if the University is supportive,' she observes. ○ *Piera Chen*

Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態

Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，

請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。

## 第五十八屆大會典禮特別安排 Arrangements for the 58th Congregation

大學第五十八屆大會(新任校長就職典禮暨頒授學位典禮)將於十二月五日(星期四)分兩部分舉行。典禮之第一部分於上午十時在林蔭大道舉行,由大學校董會主席利漢釗博士主持金耀基校長就職典禮,並頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位。

第二部分由成員書院、研究院和兼讀學士學位課程各自為所屬學士及碩士學位畢業生舉行畢業禮,依次由各書院院長、副校長兼研究院院長楊綱凱教授和副校長廖柏偉教授主持。時間及地點表列如下:

畢業典禮	時間	地點
聯合書院	下午十二時十五分至二時	邵逸夫堂
新亞書院	下午一時十五分至二時四十五分	林蔭大道
崇基學院	下午二至四時	崇基禮拜堂
兼讀學士學位課程	下午三至四時	逸夫書院大講堂
逸夫書院	下午三時十五分至五時	邵逸夫堂
碩士學位課程	下午三時三十分至五時十五分	林蔭大道

### 披袍處

大學行政樓祖堯堂為披袍處。典禮行列準於九時四十分列隊,並於九時五十五分離開祖堯堂。

### 交通

典禮當日,范克廉樓、富爾敦樓、大學行政樓、中國文化研究所、田家炳樓及大學圖書館等停車場,皆保留予嘉賓及公務車輛專用。

### 邵逸夫堂對面停車場暫停開放

邵逸夫堂對面之停車場將闢作畢業生座席,該停車場將由十一月二十三日至十二月十日暫停開放,以便蓋搭及拆卸帳篷。

### 停課

醫科一、二年級、醫學科學增插學年學士學位課程及研究院課程是日停課。

### 范克廉樓部分餐廳暫停服務

范克廉樓教職員餐廳及學生餐廳是日由上午七時三十分至下午三時暫停服務,以便安排典禮後之茶會。泳池旁快餐店部分座位由上午十一時三十分至下午二時三十分將預留作舉行兼讀學士學位課程畢業午餐會之用。

### 天雨安排

如遇天雨,典禮第一部分改在邵逸夫堂舉行;而新亞書院畢業典禮及碩士學位課程畢業典禮則改在新亞書院體育館舉行。

The 58th Congregation for the Installation of the New Vice-Chancellor and the Conferment of Degrees will be held in two parts on Thursday, 5th December 2002.

### Part I

The first part of the ceremony, to be presided at by Dr. Lee Hon-chiu, chairman of the Council, will be held at 10.00 a.m. at the University Mall. Prof. Ambrose Y.C. King will be installed as the new Vice-Chancellor at the ceremony which will also feature the conferment of honorary, higher, and first degrees.

### Part II

The graduation ceremonies held by the four colleges and the part-time degree programmes for first degree graduates, and the master's degree graduation ceremony will take place as follows:

College/Programme	Time	Presiding Officer	Venue
United	12.15-2.00 p.m.	Head of college	Sir Run Run Shaw Hall
New Asia	1.15-2.45 p.m.	Head of college	University Mall
Chung Chi	2.00-4.00 p.m.	Head of college	Chung Chi Chapel
Part-time Degrees	3.00-4.00 p.m.	Prof. Liu Pak Wai, pro-vice-chancellor	Shaw College Lecture Theatre
Shaw	3.15-5.00 p.m.	Head of college	Sir Run Run Shaw Hall
Master's degrees	3.30-5.15 p.m.	Prof. Kenneth Young, pro-vice-chancellor and dean of Graduate School	University Mall

### Robing

Cho Yiu Hall of the University Administration Building will be used as the robing room. Marshalling of the procession will begin at 9.40 a.m. The procession will leave the University Administration Building for the ceremonial grounds at 9.55 a.m.

### Parking

Car parks at the Benjamin Franklin Centre, John Fulton Centre, University Administration Building, Institute of Chinese Studies, Tin Ka Ping Building, and the University Library will be reserved for guests with special parking labels.

### Temporary Closure of Car Park Opposite Sir Run Run Shaw Hall

The car park opposite Sir Run Run Shaw Hall, to be used as a seating area for graduates, will be temporarily closed from 23rd November to 10th December for the erection of a canopy for the ceremony.

# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

### Suspension of Classes

Classes for Medical Years 1 and 2, the Intercollegiate Degree Programme in Medical Sciences, and postgraduate programmes will be suspended for the day.

### Temporary Closure of BFC Canteens

The Benjamin Franklin Centre staff and student canteens will be closed on the day from 7.30 a.m. to 3.00 p.m., as they will be used for reception after Part I of the ceremony.

The Fast Food Shop will also be partially reserved from 11.30 a.m. to 2.30 p.m. for the lunch gathering of graduates of the Part-time Degree Programmes and their families.

### Wet Weather

In case of wet weather, Part I of the ceremony will be held at Sir Run Run Shaw Hall while the New Asia College graduation ceremony and the master's degree graduation ceremony will take place in the New Asia Gymnasium.

### 職員審議事宜

#### Staff Review

行政事務委員會及職工事務小組委員會已於日前函邀各學系及部門主管,就有關乙類及丙類服務條款僱員之退休/延任及擢升事宜,提供意見或舉薦人選。各學系/部門提交有關函件之截止日期為二零零二年十二月三十日。職員自行提交之申請將不獲考慮,惟彼等可與其學系/部門主管商討其晉升機會等有關事宜。

The Administrative Affairs Committee and the Sub-committee on Junior Staff Affairs have invited department chairmen/unit heads to make nominations and recommendations concerning the retirement, extension of service, and promotion of non-teaching staff members on Terms of Service (B) and (C). The deadline for submission of nominations is 30th December 2002. Direct applications from individual staff members will not be considered. They may however discuss their promotion prospects with their department chairmen/unit heads.

### 僱員個人資料查詢系統

#### New Staff Self-service Enquiry System

財務處及人事處獲資訊科技服務處協助,於本月一日推出「僱員個人資料查詢系統」,全職同人可利用辦公室電腦,經互聯網查閱有關自己在大學受聘的資料,第一階段可供查閱的資料包括個人資料、醫療福利、退休福利、薪津詳情和房屋福利。

該系統須以IE 5.x或以上瀏覽器登入,網址為<https://perntc.per.cuhk.edu.hk/ssp/>,內有使用說明。第二階段系統完成後,可供查閱的資料將更多,屆時會另行通告。

A new Staff Self-service Enquiry System developed by the Bursary and the Personnel Office jointly with the Information Technology Services Centre was launched on 1st November 2002. Full-time staff members can now access this new system to view employment-related information, i.e. personal data, medical benefits, retirement benefits, payroll data, and housing benefits using their office PC.

The system is easy to operate and can be accessed with Internet Explorer 5.x or above via <https://perntc.per.cuhk.edu.hk/ssp/>. On-line help instructions have been built in for ease of reference.

More information will be made available upon completion of the system's second-phase development, and a separate announcement will be made in due course.

### 貿易與靈性公開講座

#### Theology Lecture

崇基學院宗教與中國社會研究中心將於本月二十六日下午四時半至六時在崇基禮拜堂的休息室舉行公開講座,由Dr. David Schwerin主講「貿易與靈性——資本主義與中國的相遇」,由龔立人教授回應。講座以英語進行,歡迎各界人士參加。查詢請致電二六零九六四九八梁頌茵小姐。

A public lecture entitled 'Business and Spirituality: Where Capitalism and China Meet' will be organized by the Centre for the Study of Religion and Chinese Society, Chung Chi College, from 4.30 p.m. to 6.00 p.m. on 26th November 2002 in the Lower Lounge of the Chung Chi Chapel. The speaker is Dr. David Schwerin and Prof. Kung Lap Yan of the Theology Division will be the respondent. All are welcome. For enquiry, please call Miss Fion Leung Chung Yan at 2609 6498.

### 中大教協代表及執委名單

#### CUTA Council and Exco Membership

本校教師協會於十一月八日召開會員大會,確認本年度的選舉結果,該會二零零二至二零零三年度代表會及執委會成員如下:

會長:關海山(理) 執委會主席:張雙慶(文)  
秘書:何偉傑(教) 司庫:李淑儀(商)  
教協通訊編輯:楊鍾基(文) 執委:陳天祥(社)、黃創儉(理)、黃熾森(商)

二零零二至二零零四年度代表:李淑儀(商)、關海山(理)、梁巨鴻(文)、楊鍾基(文)、郭少棠(文)、柳愛華(理)、倪錫欽(社)、張雙慶(文)、何偉傑(教)、劉行榕(醫)、劉大成(理)、王香生(教)。

二零零一至二零零三年度代表:A. Stadlin(醫)、孔憲輝(文)、伍鳳儀(商)、岑嘉評(理)、李活雄(文)、張明遠(工)、鄭覺仕(商)、陳建民(社)、黃榮春(理)、葉漢明(文)、盧德溪(教)、簡永基(工)。

該會電話號碼已改為二六零九八九九七。同人倘需與該會聯絡,可直接致電該會負責人及代表會代表,亦可電郵至cuta@cuhk.edu.hk。

The 2002-3 members of the Council and the executive committee of the Teachers' Association of The Chinese University (CUTA) have been elected on 8th November 2002 as follows:

**President** : Kwan Hoi Shan (Science)

**Chairman** : Chang Song Hing (Arts)

**Secretary** : Ho Wai Kit (Education)

**Treasurer** : Dominica S.Y. Lee (BA)

**Editor** : Yeung Chung Kee (Arts)

**Executive members** : Chan Tin Cheung (Social Science),

Wong Chong Kim (Science), and Wong Chi Sum (BA).

**2002-4 representatives** : Dominica S.Y. Lee (BA), Kwan Hoi Shan (Science), Leung Kui Hung (Arts), Yeung Chung Kee (Arts), Kwok Siu Tong (Arts), Lau Oi Wah (Science), Ngai Sek Yum (Social Science), Chang Song Hing (Arts), Ho Wai Kit (Education), Lau Hang Yung (Medicine), Lau Tai Shing (Science), and Stephen Wong Heung Sang (Education).

**2001-3 representatives** : A. Stadlin (Medicine), Joseph H.W. Hung (Arts), Ng Fung Yee (BA), Shum Kar Ping (Science), Lee Wood Hung (Arts), Michael M.Y. Chang (Engineering), Kwong Kok Shi (BA), Chan Kin Man (Social Science), Vincent E.C. Ooi (Science), Yip Hon Ming (Arts), Lo Tak Kai (Education), and Kan Wing Kay (Engineering).

CUTA's phone number has been changed to 2609 8997. Its e-mail address is [cuta@cuhk.edu.hk](mailto:cuta@cuhk.edu.hk).

### 免費音樂節目

#### Musical Events on Campus

音樂系將於本月下旬舉辦多個免費音樂節目，而崇基管弦樂團亦舉行免費音樂會，歡迎出席。

#### ★鋼琴大師班

主講者 : Mr. Norman Lee

時間及地點 : 十一月二十日(星期三)晚上七時半，許讓成樓LG01室

#### ★噴吶示範講座

主講者 : 郭雅志

時間及地點 : 十一月二十一日(星期四)晚上七時半，利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

#### ★崇基管弦樂團音樂會

節目包括「木星」(選自「行星」組曲，作品32，霍爾斯特曲)及第八交響曲「未完成」(舒伯特曲)。

表演者 : 崇基管弦樂團

聯合表演者 : 浸會大學管弦樂團

指揮 : 官美如教授

時間及地點 : 十一月二十五日(星期一)晚上八時，利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

#### ★「現代二胡作品和演奏藝術在國際音樂舞臺的新發展」

主講者 : 許可

時間及地點 : 十一月二十七日(星期三)晚上七時半，許讓成樓LG01室

#### ★鋼琴演奏會

演出者 : 利忠能教授

時間及地點 : 十一月二十八日(星期四)晚上七時半，利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

The Department of Music and the Chung Chi Orchestra will present the following programmes for free in November 2002:

#### ★A Piano Masterclass — 'Piano Playing — Virtuosity Without Pain' by Mr. Norman Lee

Date/Time : 7.30 p.m., 20th November 2002 (Wednesday)

Venue : Rm. LG01, Hui Yeung Shing Building

#### ★A Lecture — Demonstration of *Suona* by Guo Yazhi

Date/Time : 7.30 p.m., 21st November 2002 (Thursday)

Venue : Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

#### ★Chung Chi Orchestra Concert

Programme highlights include *Jupiter* from *Planets*, Op.32 by G. Holst, and *Symphony No. 8 'Unfinished'* by F. Schubert.

Performer : Chung Chi Orchestra

## 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

Co-performer : Baptist University Orchestra

Conductor : Prof. Carmen Koon

Date/Time : 8.00 p.m., 25th November 2002 (Monday)

Venue : Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

#### ★An Erhu Masterclass by Xue Ke

Date/Time : 7.30 p.m., 27th November 2002 (Wednesday)

Venue : Rm. LG01, Hui Yeung Shing Building

#### ★A Piano Recital by Prof. Lee Chung Nung

Date/Time : 7.30 p.m., 28th November 2002 (Thursday)

Venue : Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

### 《輕鬆走過更年期》供免費索閱

#### Get Your Free Menopause Information Booklet

公共衛生學院婦女健康及研究中心新推出《輕鬆走過更年期》小冊子，供免費索閱。

該健康小冊子共分四章：第一章「更年無有怕，來認識下」介紹婦女更年期的基本知識，包括生理、心理的轉變，以及有關的疾病如冠心病、抑鬱症等。第二章「身心同照顧，生活多豐富」羅列中年婦女健康服務的資料。第三章枚舉多位對婦女健康貢獻良多的女士的健康心得。第四章「健康齊評估，中年不覺苦」提供更年期的健康評估測試和中年婦女健康生活指南。

有興趣索閱者，可附貼上\$4郵資的回郵信封，寄香港新界沙田威爾斯親王醫院公共衛生學院三樓三零七室，婦女健康促進及研究中心收，封面註明「索取輕鬆走過更年期小冊子」。

Many women may undergo the transitional period of menopause with little disturbance to their daily life, while others have more complaints. Though some published information is available for Caucasian women, systematic material about menopause in Asian and Chinese women is lacking. Misconceptions and myths concerning women's health during menopausal transition abound.

Many women do not know where to seek help and obtain relevant information on menopausal health. The Centre of Research and Promotion of Women's Health of The Chinese University of Hong Kong has published a booklet called *Confidence for the Crossroads* that provides useful information on menopause and services for women's health. The booklet also includes interviews of women who have made significant contributions to promoting women's health, a check-list for assessment of menopausal health, as well as tips for health promotion and maintenance for women in mid-life.

You can now obtain this booklet for free. Just send a self-addressed A4 size envelope with a \$4 stamp to: Centre of Research and Promotion of Women's Health, Rm 307, School of Public Health, Prince of Wales Hospital, Shatin, N.T., Hong Kong.

### 乳部新知講座

威爾斯親王醫院羅嘉寶醫生將於十一月二十七日(星期三)下午一至二時，在保健醫療中心一樓健康教育室主持「乳部新知」講座，講解有關乳房的一般問題，自我檢查的新概念，賀爾蒙的影響等。講座以粵語進行，歡迎員生出席。

### Talk on Common Breast Problems

A talk (in English) on common breast problems, hormonal replacement therapy and breast self-examination will be hosted by the University Health Service next month. All are welcome.

Speaker : Dr. Bonita Law, surgical specialist, Prince of Wales Hospital

Date/Time : 1-2 p.m., 4th December 2002 (Wednesday)

Venue : 1/F, Health Education Room, University Health Centre

### 大學游泳池關閉

#### University Swimming Pool to Close

大學游泳池將由十二月一日(星期日)至明年四月停止開放，以開展周年維修工程。重新開放日期，容後公布。

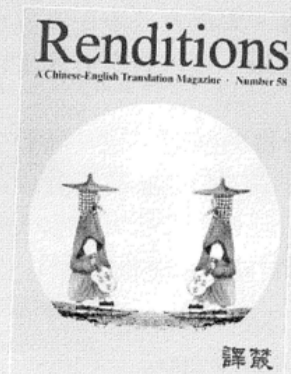
The University swimming pool will be closed from 1st December 2002 (Sunday) to April 2003 for annual maintenance. The date of re-opening will be announced later.

## Research Centre for Translation

website: [www.renditions.org](http://www.renditions.org)

e-mail: [renditions@cuhk.edu.hk](mailto:renditions@cuhk.edu.hk)

New Books



### Renditions No. 58 (Autumn 2002)

A miscellaneous issue featuring Chinese lyrics, excerpts from the late 19th century novel *Shanghai Demi-monde* by Han Banqing, modern fiction by Ding Ling and Zhang Kangkang, and poetry by the Taiwan poet Chen Kehua.

ISSN 0377-3513, 160 pages, HK\$99 (Hong Kong only), US\$17

### Living with Their Past: Post-Urban Youth Fiction

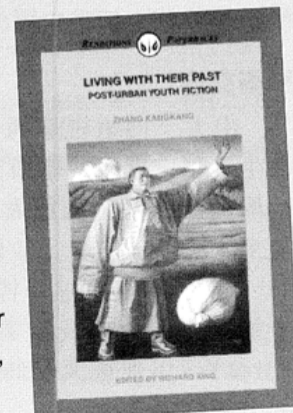
by Zhang Kangkang, edited by Richard King

Zhang Kangkang is one of contemporary China's leading writers. In a career spanning some 30 years, she has published novels, novellas, short stories, memoirs, and essays.

A teenager at the beginning of the Cultural Revolution, Zhang was caught up in Mao Zedong's campaign to send educated urban youth away to poor and remote parts of rural China. After they were finally allowed to return to the cities in the late 1970s, many among this generation began to write about their experience. A cultural phenomenon known as 'urban youth literature' was born, and Zhang became one of its leading exponents.

The stories collected here share the theme of urban youth — now returned to the city and no longer young — confronting their past. They reveal to the reader the experiences which shaped and still haunt a whole generation of Chinese people.

ISBN 962-7255-26-2, 144 pages, HK\$89 (Hong Kong only), US\$14.95



# 鄭振耀教授 出任大學副校長

## 要挑戰自己 更全面服務中大

學生事務

學術交流

教、研、醫

矯形外科及創傷學講座教授鄭振耀今個學年初，仍如常為矯形外科及創傷學系系務和醫學院教育事務的籌謀規劃而忙碌，又要處理大學迎新營的風波，沒料到會由十月一日起，要肩負更重大的行政任務——出任大學副校長。

### 從醫生到副校長

鄭振耀教授在十月底接受訪問時表示，「真的『事出突然』，一切都在計劃以外。從李國章校長辭任，改當香港特區政府的教育統籌局局長，到大學校長一職由金耀基教授接任，再到金校長著我考慮出任副校長，都是短短幾個月之間的事。」

金校長希望鄭教授在兩個星期內回覆。鄭教授在限期內仔細考慮，衡量各方面的因素後，決定接受金校長給他的新任命，目的是給自己更多的挑戰，希望可以更好地領導與學生有關的事務和政策，以及更全面地為中大員生服務。

他剖析說：「金校長給我的職務範疇，主要仍是與學生有關的，我也可以繼續兼任大學輔導長，領導學生事務的工作。過去三年，我與鍾尚志教授和霍泰輝教授在醫學院主持翻天覆地的醫科課程改革，在整個過程中，自己對大學的認同感加深了，更產生了對教育行政的興趣。另一方面，我在二零零零年起出任大學輔導長之後，對大學的使命理解得更多、更深入，相信自己出任副校長後，可以在另外一些大學事務範疇發揮作用，也可以給自己多一些鍛鍊。」

鄭教授出任大學副校長後，已辭去矯形外科及創傷學系系主任和醫學院副院長(教育)兩職，但仍然維持他在矯形外科及創傷學系的教學、研究和醫治病人的工作，並繼續出任大學輔導長。他現時負責的副校長工作範疇包括學術交流、大學通識教育、新雅中國語文研習所和安全事務。

### 學術交流

中大一向重視學術交流，創校不久便開展交換生計劃，近年的學術交流長期策略更轉為「積極進取，目標是全面擴大交流網絡，與更多地區及更多學府建立聯繫，並促進交流活動的多樣化。」(註一)「大學的長遠目標，是為每一級別約百分之十的學生，提供於畢業前到海外交流的機會。」(註二)，以促進大學的國際化，配合全球一體化的大趨勢。

特區政府也於今年初，決定在未來三年資助香港院校的交換生計劃，使全港百分之四的本地大學生，得以參與各種交換生活動，豐富學習經驗及擴展國際視野，並使本地院校更國際化。

鄭振耀教授預計，在政府的額外撥款下，每

年受惠的中大和海外學生人數會超過八百。而三年後，就算政府不再資助，大學也會致力維持交換生計劃的規模，以達至大學的國際化目標。「由於我們的課程採用學分制，可與交換計劃的合作院校互通學分，學生的學習安排便較為靈活。而根據協議，交換生只須支付原校學費，便可到合作院校修讀。換句話說，他們要負擔的只是旅費和生活費，校方一直都為學生爭取這方面的贊助，未來也會這樣做。」

大學在過去半年已加緊拓展與海外院校的聯繫，迄今簽訂了四十多項交流協議，合作院校更從傳統的英美兩地，擴展到歐洲多國和澳洲。至於與內地院校的交換生計劃，也到了洽談具體細節的階段。學術交流處更於十月四日在文化廣場首次舉辦國際日，以提倡跨文化交流，並向學生宣傳交換生計劃。

由於政府這項資助是以配對形式發放撥款，即大學要取得該筆經費，須先取得等額的私人捐款。鄭教授表示，校方是有計劃地先打好擴展所需的基礎，現在則會全面開展籌款工作。

他又透露，學術交流處的管理效率檢討大概會於今年底完成，可望使該處的運作更為暢順。而除了學生交換計劃外，該處也負責推動教師交換計劃，促進與海外大學的學術合作，並共同培訓人才。

### 其他職務

鄭教授負責的另一個職務範疇是通識教育，也與學生關係密切。他介紹說：「通識教育是中大建校以來的寶藏之一，是提高學生人文素質的重要手段，既可擴闊他們的視野，也可培養他們的品格。校方重視這方面的教育，亦一直帶領香港通識教育的發展。」

為了配合大學和社會的發展，校方已開始檢討教務會通識教育委員會的組成和目標，檢討工作由副校長楊綱凱教授領導的小組負責，成員包括鄭振耀教授。日後經重組的教務會通識教育委員會將就通識課程的安排和課業份量發出新的指引，屆時便由鄭教授責成大學通識教育部推行。

鄭教授另一個與學生和交換生有關的職務範疇，是監督新雅中國語文研習所。他會先深入了解該所的工作，再按需要擬定新計劃。

對他來說，大學的安全事務是全新的工作，「上至校園環境，下至辦公室以至研究實驗室的安全，都要處理，而最受人關注的會是實驗室安全問題。」鄭教授會在新的安全事務經理履新後，才接手管理大學安全事務委員會的統籌工作。

### 初步體會

上任僅一個月，鄭振耀教授已體會到副校長一職，與以前系主任和學院副院長之職務大不相同。

鄭振耀教授簡歷	
一九七六年	取得香港大學內外全科醫學士學位
一九八三年	加入中大矯形外科及創傷學系任講師
一九八六年	升任高級講師
一九九二年	升任教授
一九九七年	出任矯形外科及創傷學系系主任
一九九九年	出任醫學院助理院長(醫學教育) 獲授香港中文大學醫學博士學位
二零零零年	出任大學輔導長 獲委任為矯形外科及創傷學講座教授
二零零二年	出任醫學院副院長(教育) 出任大學副校長

「要處理的問題廣泛得多，每每牽涉不同的單位，要跨部門協調。」

「要應付突發的事情，如中大與科大合併的議題。」

「由於要處理學術交流的事務，多了出門公幹，也要經常接待到訪的海內外團體。」

「文件多了，會議也多了。」

鄭教授接續說：「行政工作永遠講求時間管理，以及如何排列工作的優先次序和分配資源等，只不過現在要處理的工作範圍大得多，牽涉的層面也闊得多了。」

新職對溝通能力的要求很高，在他卻是如魚得水。「我向來喜歡與學生溝通，與學生團體的接觸也很頻密，一來要解釋大學的政策，二來要借機了解他們的想法。我的專業是兒童骨科，一定要與病童有良好的溝通，才可以了解他們的病況和對療法的反應；更加要經常接觸他們的家長，因為家庭有問題，如雙親不和、家居環境不理想、家長的教育程度不高或對子女的關懷不足，都會影響治療的效果。」鄭教授透過行醫、教學和當大學輔導長而練就的溝通能力，如今可以大派用場。

事實上，鄭教授已經接替金校長出任聯席諮詢委員會的主席，負責溝通師生上下。

### 積極向前 態度開放

今年迎新營發生的風波，令他感到不開心，「因為部分學生的一些做法並不妥當。」但他認為，懲罰不是最好的解決方案。「全校包括教職員和學生，都應藉此反省，積極向前，避免再發生類似踐踏別人尊嚴的事件。這一定要靠——教——育。新生輔導聯合委員會和性騷擾政策委員會就該風波分別進行的調查，大概會於十一月完成。希望報告裡會有一些建議，可以對所有學生以及教職員有所啟發。」

至於中大與科大合併的議題，他是絕對支持多元化的諮詢和公開的討論，「無論是贊成或反對，都應該提出充分的理據，由所有中大人一起仔細分析，冷靜地考慮合併的利弊和可行性。」

蔡世彬

註一：《香港中文大學年報1999-2000》，頁10。

註二：《香港中文大學年報2000-2001》，頁16。

# 聯合書院四十六周年院慶

聯合書院上月十八日在邵逸夫堂舉行四十六周年院慶典禮，由該院校董會主席岑才生先生及國際獅子總會港澳三零三區總監文錦歡女士主禮，並頒授學業優異獎予得獎學生。



典禮後，院慶生日會及院慶午餐於聯合校園舉行，該院教職員聯誼會送贈四十磅重蛋糕致賀。聯合書院學生會則於當晚舉辦千人宴。

書院學生會亦舉行了一連串院慶活動，包括「聯合好D」、「周年音樂會」、「聯合喜跑」及「大笪地」等。

## 到訪傑出學人陳繁昌教授

美國洛杉磯加州大學物理科學學院院長陳繁昌教授，本月三至十日出任聯合書院「到訪傑出學人」，並主持兩個公開講座。

陳教授是出色的計算及應用數學家，在數值線性代數及數值偏微分方程研究的貢獻傑出，也為影像及訊息處理拓展了應用範疇。他更開創了無結構網格上多層網格法與區域分解法的研究。

他分別於十一月五及七日，在鄭棟材樓C1講室主持講座，講題為「數學應用知多少？」和「幾何、偏微分方程、流體動力學及圖像處理」。

# 中西醫藥治療研討會

本校與東華三院上月廿五及廿六日假香港會議展覽中心合辦「第三屆東華三院暨香港中文大學王定一中西醫藥治療研討會」，集合國內外的中醫藥專家，重點討論針灸治療、腎病、腫瘤治療、皮膚科、食療、循證醫學與中醫藥研究及卓越學科領域研究項目等，並舉行「中國循證醫學中心」香港分會成立典禮。

出席開幕禮的嘉賓包括醫院管理局專業及公共事務總監高永文醫生、金耀基校長、東華三院主席馬鴻銘先生、東華三院王定一中西醫藥研究及發展基金創辦人暨第三副主席王定一先生，以及中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授等。本校「中醫中藥研究與發展」卓越學科領域的科研人員，在會上報告各項科研的進度。

「中國循證醫學中心」香港分會由中大成立，顯示本校在香港的中西醫藥臨床實證研究的領導地位。

# 糖尿病基金獲亞運精英襄助

香港亞運精英出席亞洲電視《百萬富翁》節目，為本校的香港糖尿病研究及發展基金籌得十一萬八千元，並向市民傳揚運動對防治糖尿病的功效。他們包括傅家俊、陳國明、歐志偉、趙詠賢、王偉恆、吳家樂、羅曉鋒、翁嘉茵、車菊紅和何嘉麗。

本校糖尿病防治及科研小組自一九九零年起，致力透過研究，改善治療模式及專業教育等方式，提高糖尿病患者的生活素質。

香港糖尿病研究及發展基金於一九九九年在中大的支持及各方捐獻下成立，以推動華人糖尿病及其相關疾病的臨床及基礎科研，促進香港與其他國際組織的合作，舉行國際會議及培訓計劃，並發展實證疾病治理計劃等。

# 香港新聞言論自由仍在

社會科學院的調查顯示，八成七市民認為香港最近半年的新聞自由及格，六成多人認為香港特區政府經常或間中干預本港的新聞自由，認為中央政府這樣做的有五成，認為香港的大公司、大財團這樣做的則近四成。

至於言論自由方面，逾九成人與朋友評論時事時，可以暢所欲言。一成四受訪者憂慮批評香港政府後，會受到報復，擔心批評中國政府而受到報復的人近三成。一成七人擔心在批評大公司、大財團之後，會遭報復。

調查由新聞與傳播學院李少南教授(圖)主持，於八月二十八至三十一日進行，由香港亞太研究所隨機抽樣電話訪問了一千零二名市民，回應率為百分之四十五，樣本誤差為正負百分之三。

李教授指出，雖然香港傳媒對特區政府的批評已不絕於耳，但是仍有三成五人認為新聞界對港府的批評不足夠，而認為傳媒對香港的大公司、大財團批評不足的受訪者更高達四成五。

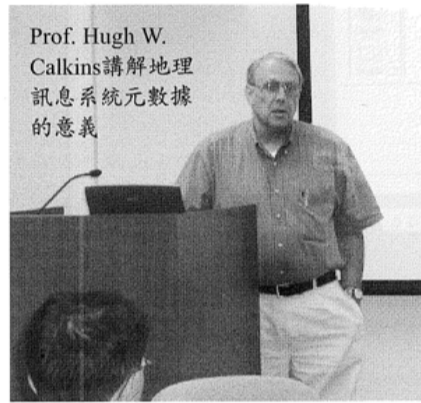


# 城市地理訊息系統培訓班

富布賴特高級訪問學人Prof. Hugh W. Calkins於九月二十三至二十八日，為地球信息科學聯合實驗室主持「城市地理訊息系統設計」培訓課程，並論述他三十年來在城市管理訊息系統設計的經驗。

Prof. Calkins曾擔任美國多個城市相關系統開發的顧問，並長期為聯合國協助發展中國家開發城市管理訊息系統。他在課堂上指出，香港和中國內地應借鏡美國處理城市管理中的數據共享的方法，若政府輕視這方面的問題，會妨礙許多工作的進展，並浪費大量人力與財政資源。

該課程由香港攝影測量與遙感學會和國際空間信息技術培訓研究院協辦，學員來自香港政府規劃署、地政署、土木工程署、香港中文大學、香港大學、香港科技大學、深圳市城市規劃與土地資源中心，以及相關的公司。



# 中國音樂資料館獲贈珍藏

音樂系中國音樂資料館近半年獲得李銳祖先生及黃奇智先生惠贈大量唱片、樂譜、相片等資料，加強了該館的粵曲及國語時代曲藏品，對古腔粵曲及國語時代曲的承傳及研究有重大作用。

古腔粵曲演唱家李銳祖先生除捐贈了一些古腔粵曲之黑膠及鐳射唱片外，更將廣東音樂名家丘鶴儔生前擁有之揚琴及李先生親手精製之椰胡送贈予中國音樂資料館。

黃奇智先生專研國語時代曲，曾於香港電台主持「時代隨想曲」、「老歌知多少」等節目，並編著《時代曲的流光歲月》。他捐贈之黑膠及鐳射唱片、樂譜、相片及數碼錄音帶共逾一千份，包括周璇、葛蘭、張露、白光、潘迪華、姚莉、吳鶯音、林黛等的錄音資料及相片，當中不少更有歌手的親筆簽名。



丘鶴儔生前擁有的揚琴(背面)

# 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處(中大通訊)編輯部(電話2609 8584, 圖文傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

香港中文大學出版事務處出版

編輯: 梁其汝 助理編輯: 蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作: 林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong  
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷: 鮑思高印刷有限公司  
Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



## 大學成立 探討「大學整合」專責小組

大學已成立專責小組，就「大學整合」展開研究工作。專責小組成員名單如下：

- |                                |       |       |
|--------------------------------|-------|-------|
| • 大學校董會主席 (主席)                 | 利漢釗博士 |       |
| • 大學校董三名                       | 鄭維健博士 | 陸觀豪先生 |
|                                | 梁定邦先生 |       |
| • 副校長三名                        | 楊綱凱教授 | 廖柏偉教授 |
|                                | 鄭振耀教授 |       |
| • 書院院長一名 (代表各書院)               | 李沛良教授 |       |
| • 學院院長一名 (代表各學院)               | 程伯中教授 |       |
| • 教務長                          | 何文匯教授 |       |
| • 秘書長 (成員及秘書)                  | 梁少光先生 |       |
| • 財務長                          | 陳鎮榮先生 |       |
| • 大學評議會主席                      | 殷巧兒女士 |       |
| • 大學教師協會會長                     | 關海山教授 |       |
| • 大學職員協會會長                     | 李永元先生 |       |
| • 大學學生會會長                      | 張耀權先生 |       |
| • 大學學生會另一名學生代表                 |       |       |
| • 大學研究生的代表 (由研究院院長在作出適當的諮詢後提名) |       |       |
- (各成員以註明的身分出任專責小組成員)

專責小組職權範圍為：

- (一) 評估「大學整合」對香港中文大學的利益和影響；
- (二) 列明因為「大學整合」，香港中文大學將面對的問題；
- (三) 基於上述第(一)項的評估，建議應如何處理上述第(二)項的問題；
- (四) 就現階段所考慮有關香港中文大學與香港科技大學的整合一事進行可行性研究，從教育、組織、法規、運作、財務及技術等多方面對「大學整合」作出全面的評估，以說明「大學整合」對香港中文大學整體的影響，並向大學校董會作出具體的建議，應否實施香港中文大學與香港科技大學的整合；
- (五) 收取有關的個人，單位及團體就「大學整合」所提出的意見；
- (六) 執行大學校董會主席所交付的其他有關職責；及
- (七) 最遲在二零零三年十二月三十一日以前完成專責小組的最後報告。

## 國際運動醫學聯會會議

「香港中文大學—世界衛生組織運動醫學及科學研究中心」與香港物理治療學會和香港運動醫學及科學學會，本月二日在醫學院深造中心逸夫講學堂合辦國際運動醫學聯會會議暨香港物理治療學會周年大會，主題為「運動創傷的處理及康復新概念」。中心主任暨國際運動醫學聯會主席陳啟明教授(右四)於會上發表其主席就職演講。

國際運動醫學聯會成立於一九二八年，積極推動運動醫學，培育人才，為運動醫學發展作出重要貢獻。

國際運動醫學聯會成立於一九二八年，積極推動運動醫學，培育人才，為運動醫學發展作出重要貢獻。



## 金耀基校長就職典禮暨 頒授學位典禮下月舉行

### 四位傑出人士將獲授榮譽博士學位

大學第五十八屆大會(新任校長就職典禮暨頒授學位典禮)將於下月五日舉行，由大學校董會主席利漢釗博士主持。

金耀基校長自今年九月十一日起，出任香港中文大學第五任校長，他將於典禮上宣讀就職講辭。四位傑出人士將於典禮上獲頒榮譽博士學位，他們分別為：國學泰斗，享譽國際的東方學家、語言學家、文學家及翻譯名師季羨林教授；一九九八年諾貝爾生理學或醫學獎得獎人，現任美國德克薩斯大學侯斯頓醫學院綜合生物學及藥理學系講座教授兼系主任Prof. Ferid Murad；一九九六年阿特蘭大奧運滑浪風帆金牌得主兼二零零二年釜山亞運會金牌得主李麗珊女士；以及傑出商人及著名慈善家，現任嘉華國際集團有限公司、嘉華建材有限公司、嘉華地產(集團)有限公司及仕德福國際酒店集團主席呂志和博士。

季羨林教授將獲頒授榮譽文學博士學位，Prof. Ferid Murad將獲頒授榮譽理學博士學位，李麗珊女士及呂志和博士將獲頒授榮譽社會科學博士學位。他們的讚辭由金聖華教授及Prof. David Parker撰寫及宣讀。

另第五十八屆大會典禮之特別安排，見內頁之「宣布事項」。

## 統計學系范劍青教授

### 位列論文獲引用次數榜十大

統計學講座教授范劍青(圖)位列世界數學家論文獲引用次數排名榜的第六名，也是十傑內唯一的華裔學者。

這項排名是由科學資料學會(ISI)根據一九九一至二零零一年的資料整理得出，計算範圍包括多份數學權威期刊；有關排名刊於該會的《科學之窗》五、六月號之內。

范劍青教授在計量財務學與風險管理，以及統計學在醫學生物學上的應用都素有研究，著作甚豐，而這兩方面的研究亦是目前統計學的主要發展範圍。



## 文學院續辦

### 新紀元全球華文青年文學獎

由文學院主辦的第二屆「新紀元全球華文青年文學獎」是中大四十周年校慶的重點活動之一，現已接受參賽者投稿，截止日期為二零零三年三月十五日。

文學院於二千年主辦的第一屆「新紀元全球華文青年文學獎」，獲全球華人社會的極高評價，得獎文集《春來第一燕》，更獲選為二零零二年度香港書展三十本好書之一。

本屆賽事續獲各方大力支持，而評審、協辦和贊助的陣容鼎盛：王葛鳴博士出任名譽贊助人，劉尚儉先生擔任榮譽贊助人，其他贊助人包括李冠南先生、林耀明先生、張煊昌博士及熊翰章博士等；贊助機構則有天地圖書公司、牛津大學出版社、收穫文學雜誌、明報月刊、長江實業集團、香港文學月刊、香港翻譯學會、商務印書館、萬象月刊及權智有限公司等。協辦單位更多達三十三個，皆為專上院校及學術團體，遍及全球華人聚居地。

決審團成員由文壇及譯壇大家出任，計有余光中、林文月、董橋(散文組)，王蒙、白先勇、劉以鬯(短篇小說組)，以及高克毅、彭鏡禧、楊憲益(文學翻譯組)。參賽詳情可參閱宣傳海報或有關網頁(<http://ihome.cuhk.edu.hk/~b102355/literary-award.htm>)。



(左起)文學獎籌委會主席金聖華教授、文學院院長羅炳良教授、第一屆文學獎得獎者中國語言及文學系黃燕萍